

ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Н.Е. Минина

ВГУ им. П.М. Машерова (Витебск)

СЛОВАРНЫЕ ДИКТАНТЫ В СИСТЕМЕ РАБОТЫ НАД ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКОЙ

Для успешной коммуникации в профессиональной сфере, несомненно, требуется усвоение специальной лексики. На занятиях по РКИ этому уделяется большое внимание. Особенно быстрого усвоения терминологии требует специфика обучения студентов, занимающихся по системе «3+3»: им нужно включиться в учебный процесс сразу на четвертом курсе в новой языковой среде. Эту цель преследует и учебная программа курса «Русский язык (в области специальных дисциплин)».

Основной базой лексического материала, безусловно, является текст, в частности текст по специальности, с системой предтекстовых и послетекстовых заданий. В то же время следует, на наш взгляд, отметить и высокую эффективность словарных диктантов в процессе работы над терминологией (как общенаучной, так и специальной и узкоспециальной).

В начале учебного года студентам предлагается терминологический словарь, составленный по согласованию с преподавателями-предметниками (приблизительно 500 слов), в котором слова сгруппированы по алфавиту, тематическим группам и частям речи.

Начинается изучение слов с тематических групп: на каждом занятии записывается в тетрадь и переводится 10 новых слов, словарный же диктант на следующем занятии включает эти 10 новых слов и 10 изученных ранее. Норма оценки: одна ошибка – один балл.

В дальнейшем, по мере обогащения словарного запаса, лексическая работа дополняется грамматической: предлагается подобрать к существительным прилагательные, к глаголам – формы существительных, отнести слова на мягкий конечный согласный к мужскому или женскому роду и др. Кроме того, практикуем и диктанты на перевод (с русского на китайский и обратно).

Такая словарная работа не только организует начало занятия, но и позволяет обратить внимание на многие проблемные моменты: нужно уметь воспринимать слова на слух и соотносить буквы со звуками, различать трудные для китайской аудитории звуки (*/д-т, б-п, р-л, з-ж/*), слышать ударение и редукцию

звук, знать основные суффиксы и приставки. На занятиях по специальности студенты успешнее будут воспринимать терминологию, усваивать лекционный материал и материал учебников, включать эти слова в сферу своего профессионального общения, поможет это и при написании дипломных и магистерских работ.

Самое главное – эта работа должна носить системный характер, требует постоянного повторения с использованием разных видов работы и контроля.

С.А. Дубинко
БГУ (Минск)

К ВОПРОСУ О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СПЕЦИАЛИСТА-МЕЖДУНАРОДНИКА

Основной целью обучения иностранным языкам специалистов-международников в сфере международных экономических отношений на современном этапе является обучение языку специальности и специальности на языке. Время диктует новые требования к профессиональной языковой подготовке студентов. Задачи вхождения в международное образовательное пространство определяют приоритеты в образовательной системе, обозначая ключевые компетенции в новой парадигме современного образования. Цели профессионального образования в области иностранных языков не могут ограничиваться общеязыковой компетенцией. Сегодня важной задачей обучения иноязычному общению является развитие у будущих специалистов навыков иноязычного общения в сфере своей профессиональной деятельности, накопление знаний и формирование умений в сфере технологии профессиональной коммуникации, полученных на основе межъязыкового и межкультурного подхода к изучению не только иностранного языка, но и всех видов профессиональной деятельности на иностранном языке. Возросший культурноносный потенциал иностранного языка ставит в процессе обучения языку для специальных целей задачу преодоления языкового и этнокультурного барьера между коммуникантами в ходе осуществления профессиональной коммуникации, прогнозирования трудностей в разработке стратегий общения в ходе внешнеэкономической и других видов международной деятельности.

Для достижения поставленных целей и задач необходим учет требований компетентностно-ориентированного подхода к иноязычному обучению, использование учебников и пособий нового поколения. Немаловажным фактором успешного продвижения от профессионализации к профессионализму в обуче-